

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 37 (1950)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

STEINER

Bauschreinerei
Möbelfabrik

STEINER

Spezialfabrik für Laden- und
Schaufensterausbau

STEINER

Zürich 50
Hagenholzstraße 60

STEINER

Telefon
46 43 44

STEINER

Verlangen Sie
unverbindliche Beratung

STEINER

beste Referenzen
stehen Ihnen zur Verfügung

STEINER

GRANIT

bruchroh
gespitzt
gestockt
gesägt
geschurrt
geschliffen
poliert

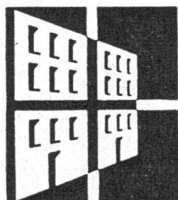
OTTO
GAMMA

Kommandit-Gesellschaft

Telefon 45 17 25

ZÜRICH

Seestrasse 336



GÖHNER

TÜREN + FENSTER

NORMEN

verbilligen das Bauen

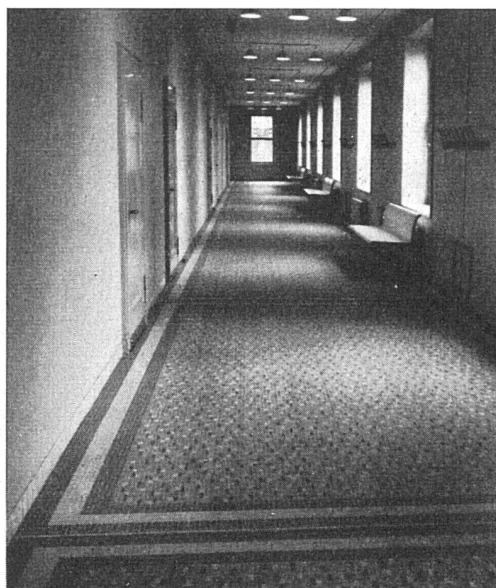
ERNST GÖHNER AG. ZÜRICH, BASEL, BERN,
ST. GALLEN, ZUG, BIEL, GENÈVE



BELEUCHTUNG

Baumann, Koelliker

ZÜRICH SIHLSTR. 37



Weibliche Berufsschule Winterthur Stiftnosaik-Beläge

**Wand- und Bodenplatten-Beläge
Baumaterialien**

Werner-Graf & Co. AG., Winterthur

Wartstraße 48 Telephon (052) 2 13 13 Gegründet 1870

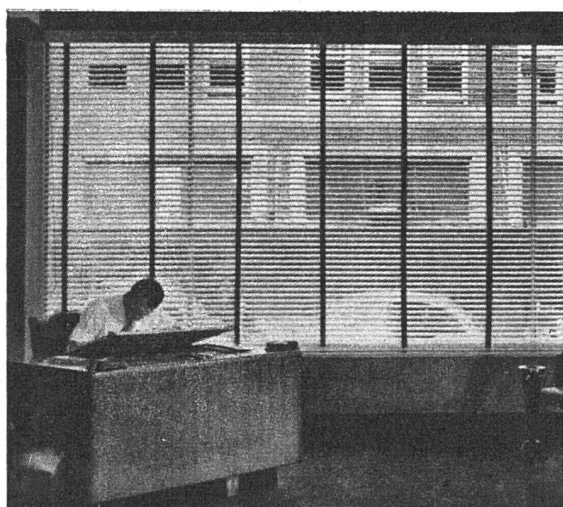
HANS **HB** BLÄTTLER



SCHREINERARBEITEN

präzis, prompt, preiswert

Fabrik Hofackerstr. 13 a, Zürich, Tel. (051) 246708



Ob Rolladen oder Storen, immer zuerst

Flexalum

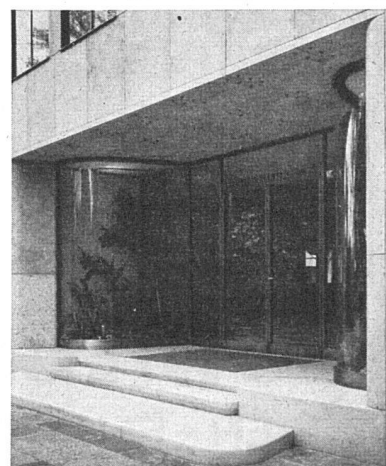
anfragen

Karl Wilhelm, Zürich 7

FLEXALUM-JALOUSIEN

Zeltweg 74 a, Tel. 32 66 94

Fabrikation: Nüscherstraße 45, Tel. 27 68 60



**Schaufenster-Anlagen
Eingangs-Partien**

in Eisen, Bronze, Anticorodal

U. MORF, ZÜRICH 8

Alderstraße 22

Metall- und Eisenkonstruktionen

SPANNTEPPICHE

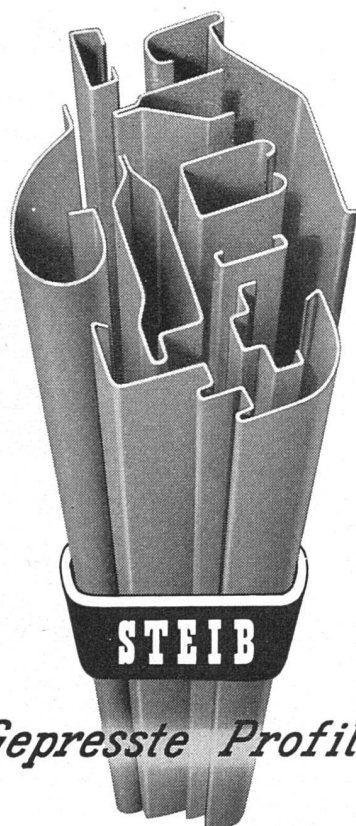
gut gewählt + richtig verlegt

eine unter vielen Spezialitäten
unseres Hauses

ORIENT- UND MASCHINENTEPPICHE
BAULINOLEUM, KORK, GUMMI
DECKEN, WACHSTÜCHER USW.



Basel, vis-à-vis Stadttheater
Zürich, Talacker 24



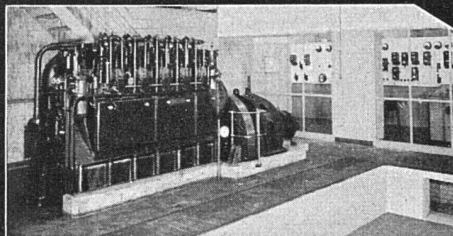
Gepresste Profile

J. & A. STEIB

BASEL 15



Isolation der
Kellerräume gegen
Grundwasser
System „Mammot“
ca. 5800 m²



Asphalt-Emulsion AG

Unternehmung für wasserdichte Beläge

Zürich
Löwenstrasse 11
Telefon 5 88 66

Specker & Ciola / Zürich

Neue Telephon-Nr. 25 88 66

Weitere Referenzen für Isolationen gegen Grundwasser:

Warenhaus Ober, Zürich, I.-III. Etappe	3100 m ²
Schweiz. Rückversicherungsgesellschaft, Zürich	1500 m ²
Gewerbeschulhaus, Zürich	6000 m ²
Volkshaus, Zürich	3000 m ²
Seidentrocknungsanstalt, Zürich	1300 m ²
Spar- und Leihkasse, Thun	1500 m ²
„Vita“ Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich	1300 m ²
„Viktoriahaus“, Zürich	1400 m ²
„Haus zum Schanzeneck“, Zürich	1600 m ²
„Vita“ Basilese, Lugano	2300 m ²
Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zch.	4500 m ²
„Zürich“ Unfall, Zürich	1000 m ²
Kongreßgebäude, Zürich	2300 m ²
Hallenschwimmbad, Zürich	2200 m ²
Konsum-Verein, Zürich	1500 m ²
Maag-Zahnräder AG., Zürich	1600 m ²
Albiswerk AG., Zürich	1100 m ²
Amtshaus V, Zürich	800 m ²
St. Gallische Kreditanstalt, St. Gallen	800 m ²

Gillbarco

der einzige Oelbrenner mit der patentierten **Sparkupplung**. In der Schweiz hergestellt. Umfassende Service-Organisation. Verlangen Sie Prospekt und unverbindliche Offerte durch

FLEXFLAM A.G. ZÜRICH
Talacker 40 — Tel. (051) 23 99 85



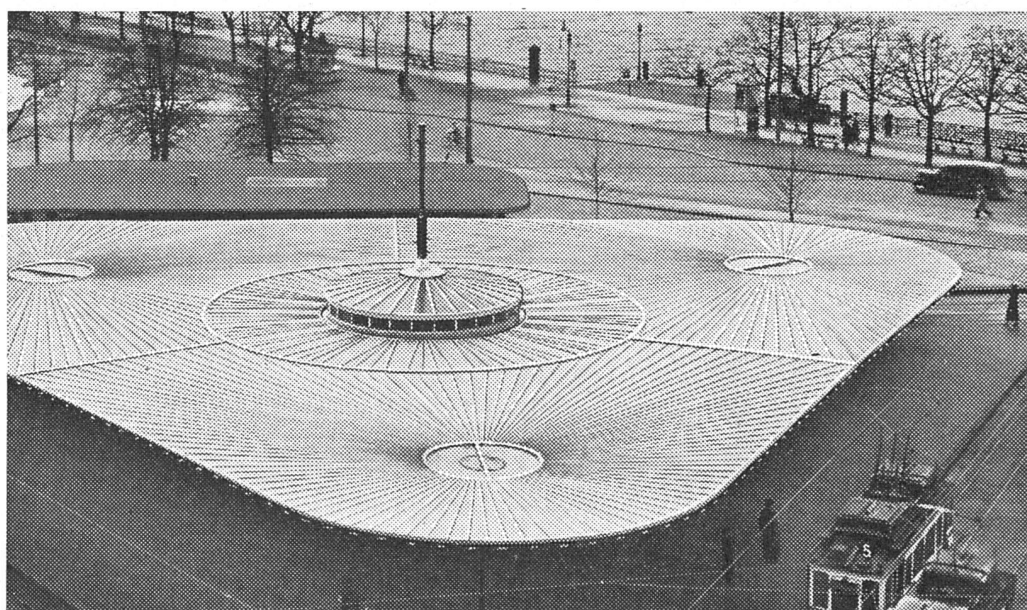
GEGR. 1907

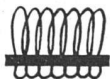
SPENGLER-GENOSSENSCHAFT ZÜRICH

TELEPHON (051) 23 48 47

ZEUGHAUSSTRASSE 43

**SÄMTLICHE SPENGLERARBEITEN
VENTILATIONSANLAGEN • METALLDRUCKEREI**





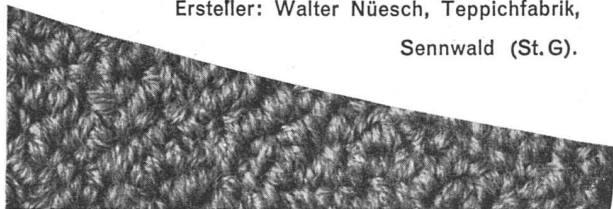
Der Flor des WARON-Teppichs ist unauf-
geschnitten, daher seine besondere Schön-
heit, seine längere Lebensdauer

WARON

ein besonderer Teppich

— **der einzige nahtlose Spannteppich,**
der in jeder beliebigen Größe und Form bis über
85 m Flächenmaß hergestellt wird. Sein unauf-
geschnittener, mattglänzender Flor schafft eine un-
vergleichliche «strichfreie» Flächenwirkung, ist we-
nig heikel, mottengeschützt und äußerst strapazier-
fähig. — In guten Fachgeschäften erhältlich.

Ersteller: Walter Nüesch, Teppichfabrik,
Sennwald (St.G).



Für die Zukunft planen

Wer den Wohnbedarf der Nachkriegszeit er-
gründet, sucht folgerichtig nach kostensparen-
den Bauten und wird von selbst an die Leicht-
bauplatten denken.

Richtige Verwendung gewährleistet die stati-
sche Festigkeit und Wetterbeständigkeit bei
maximaler Isolation.

Architekten und Baumeister, die sich dem Geist
der Zeit anzupassen wissen, bauen ihre Vor-
schläge für kostensparende Zweckbauten auf
die erprobte Bauweise mit Leichtbauplatten auf.

Interessante Konstruktionsvorschläge vermit-
teln kostenlos die untenstehenden Fabriken.



Heute und morgen dominiert

die Leichtbauplatte

Der Vereinigung schweiz. Leichtbauplatten-
Fabrikanten angeschlossene Firmen:

Gips-UNION AG., Zürich
Herbag, Herstellung von Baustoffen AG.,
Rapperswil

Wilh. Brodtbeck AG., Pratteln
Zementröhrenfabrik AG., St. Gallen

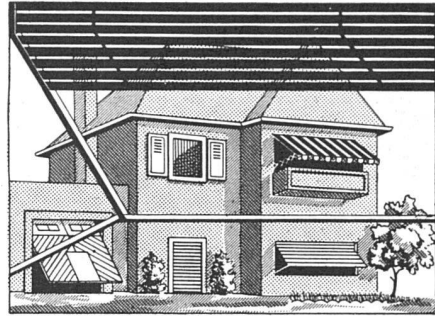
Sekretariat in Oberrieden am Zürichsee

SAUTER



Cumulus BOILER

FR. SAUTER A.G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL



Wir liefern
Rolladen in Holz
und Stahl
Schränklrolladen
Jalousieläden
Holzrolltore
Kipp- und
Flügeltore
Sonnenstoren
Markisenanlagen

E. TRABER & CO., GOLDACH (ST. G.)

Rolladen- und Storenfabrik Telephon (071) 4 28 12

Ideen-Wettbewerb für die Friedhoferweiterung in Allschwil

Die Einwohnergemeinde Allschwil eröffnet einen allgemeinen Ideen-Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für die Erweiterung des Friedhofes in Allschwil. Zum Wettbewerb werden zugelassen alle seit mindestens dem 1. Januar 1948 in den Kantonen Baselland und Baselstadt domizilierten oder heimatberechtigten Architekten und Gartengestalter schweizerischer Nationalität.

Das Wettbewerbsprogramm und die Planunterlagen liegen auf der Gemeindekanzlei Allschwil zur Einsicht auf. Sie können ab 28. Dezember 1949 gegen Einzahlung von Fr. 20.- auf Postcheckkonto V 1536 bei der Gemeindeverwaltung Allschwil bezogen werden. Der bezahlte Betrag wird bei Einreichung eines programmgemäßen Entwurfes oder bei Rückgabe der unversehrten Unterlagen bis zum 15. Februar 1950 zurückerstattet.

Dem Preisgericht steht für die Prämiierung und den Ankauf von Entwürfen ein Betrag von Fr. 10 000.- zur Verfügung.

Anzahl und Höhe der Preise und Ankäufe richten sich nach der Qualität der eingereichten Projekte und werden vom Preisgericht bestimmt.

Allschwil, den 19. Dezember 1949

Der Gemeinderat

Optimus

DER KUNSTHARZSITZ
OHNE METALLTEILE

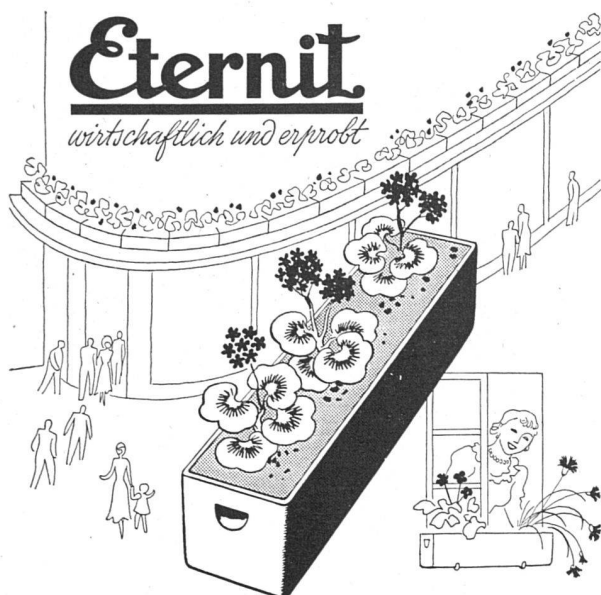
HUB HANS U. BOSSHARD
ZÜRICH - LUGANO

Sitzmöbel + Tische

Serienfabrikation
Einzelanfertigung
Entwurf und Beratung für Be-
stuhlungen aller Art.

Stuhlfabrik Mitlödi

Kt. Glarus
Geschäftsleitung E. Kadler



Blumenkistchen

Für Fenster- und Balkonschmuck von Privat- und Geschäftshäusern, von öffentlichen Gebäuden usw. In einem Stück geformt; in verschiedenen Grössen erhältlich, nicht faulend und dauerhaft. Eternit-Saatschalen zum Pikieren sind für den Gemüsezüchter unentbehrlich.

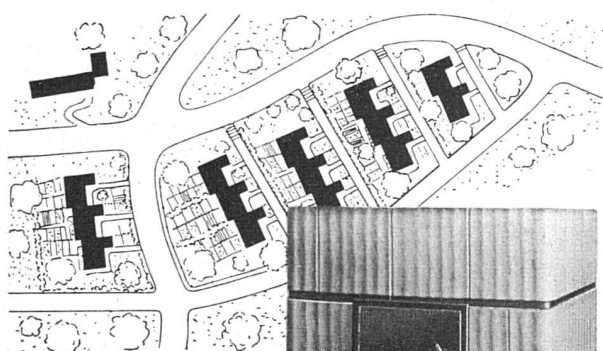
ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 415 55

INDUSTRIE-BEDARF

ISOLIERUNGEN
WÄRME-KÄLTE-SCHALL
ERSCHÜTTERUNGEN

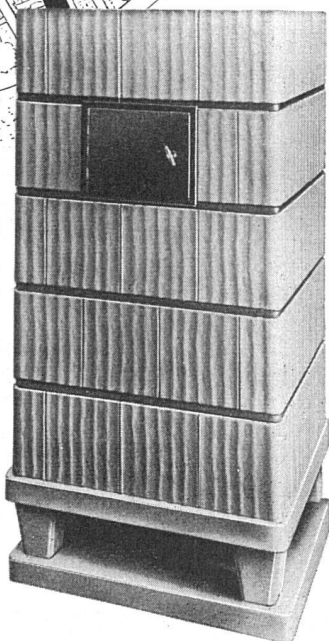
**FILTER-HILFSMITTEL
CELITE**

SCHNEIDER & CO. WINTERTHUR



Für Siedlungen den Mantel-Typenofen mit innerer Warmluft-Zirkulation

Gefälliger Kachelofen mit Koch- und Wärmerohr. Allesbrenner für langflammige Brennstoffe. Sofortige, intensive und anhaltende Wärmeabgabe bei geringstem Brennstoffverbrauch. Fachkundige Beratung durch



Gebrüder **MANTEL** Ofenfabrik/Elgg (Zch)

Tel. (052) 4 71 36



Der wetterfeste, elastische Außenanstrich für Holzhäuser

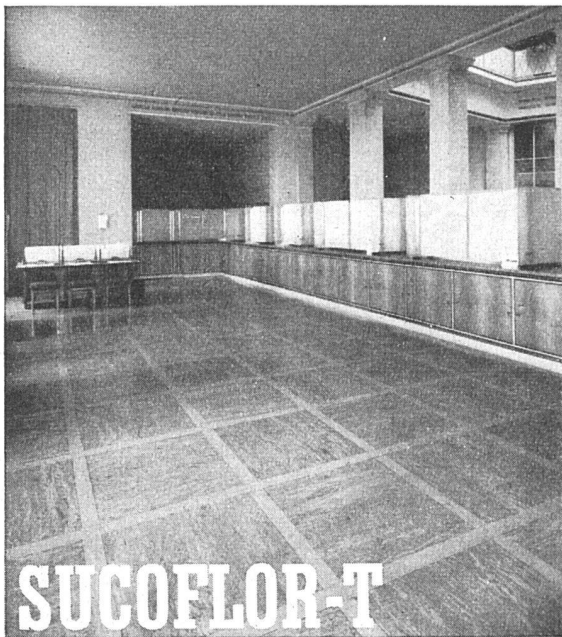
Ein Qualitätsprodukt, dem Sie vertrauen können!

Zur Erzielung eines erstklassigen Resultates bei der Behandlung von Holz-Fassaden empfehlen wir folgenden Arbeitsgang:

1. Auftragen der «CHALET»-Lasur im gewünschten Ton.
2. Leinöl-Terpentin-Anstrich.
3. Überzug mit «Roco-CHALET»-Firnis. «Roco-CHALET»-Firnis ist auf reinem Leinöl und Holzöl aufgebaut.

Prospekt und Farbkarte vom Fabrikanten

O. ROTH & CO.
CENTRALSCHWEIZ. LACK- & FARBENFABRIK GMBH
LUZERN
Tel. (041) 2 01 50



Der **einheimische** BODEN- und TREPPENBELAG aus Gummi oder Plastic mit vornehm-dekorativer Farbenwirkung. Schall-dämpfend, unverwüstlich, gleitsicher und leicht zu reinigen.

Lieferung durch
alle Linoleum-
Fachgeschäfte

SUHNER+G
HERISAU

Telephon (071) 5 18 31



auf dem anatomisch
richtigen Sitz von

HORGEN-GLARUS

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus
in Glarus
Telephon (058) 5 20 91

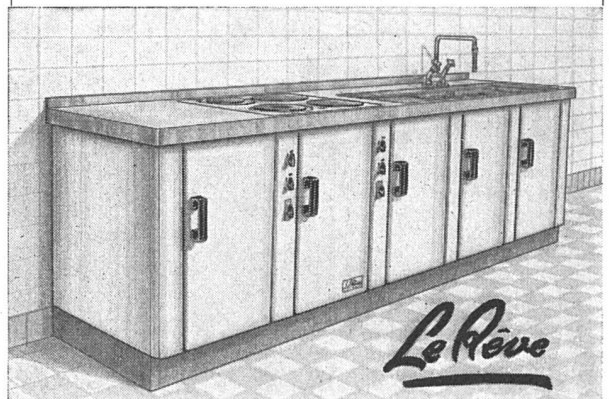
Seit über 60 Jahren
spezialisiert im Sitzmöbelbau



**Heizungen
Ölfeuerungen
Ventilationen
Vollautomatische
Klima-Anlagen**

**JOH. MÜLLER, Heizung u. Lüftung AG.
RÜTI/Zch.**

Der Traum jeder Hausfrau ...



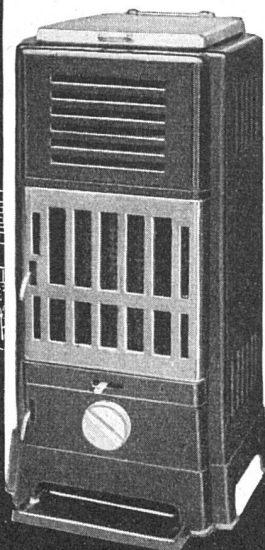
... eine moderne Spültischkombination

2 Spülbecken,
1 eingebauter Elektro- oder Gasherd LE RÊVE
mit Temperaturregulator. Schrankunterbau aus email-
liertem Stahlblech oder aus Holz, auf Fußsockel.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne

LE RÊVE AG., GENÈVE-ACACIAS
HERDFABRIK

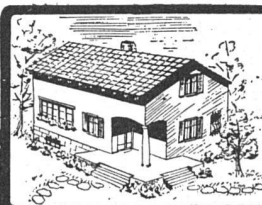
**GRANUM, DIE BESTE
WARMLUFTHEIZUNG**



GRANUM

SOCIÉTÉ ANONYME

NEUCHÂTEL, 5 AV. ROUSSEAU. TÉL. 5 34 87



In diesem schmucken Haus...

wohnt ein junges Ehepaar und freut sich seines jungen Glücks. Heller Sonnenschein durchflutet die freundlichen Räume. Welche Freude war es, sie alle wohnlich und behaglich auszustatten und im neuen Heim den ersten Besuch lieber Freunde zu empfangen! MEER-MÖBEL: Wie schön sind sie, wie behaglich und wohnlich gestalten sie diese Räume!

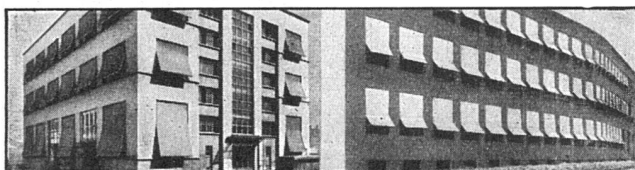
**Preiswert, von vollendeter Form
und gediegener Arbeit,**

machen sie dieser alten und bewährten Firma immer neu Ehre. Verlangen auch Sie unsern reichillustrierten

Gratis-Katalog

Dieser vermittelt Ihnen allerhand wertvolle Anregungen über die Ausstattung Ihres Heims und zeigt Ihnen zugleich, wie Möbel beschaffen sein müssen, um in jeder Hinsicht ein Leben lang höchsten Ansprüchen zu dienen.

**MEER-MÖBEL
HUTTWIL**

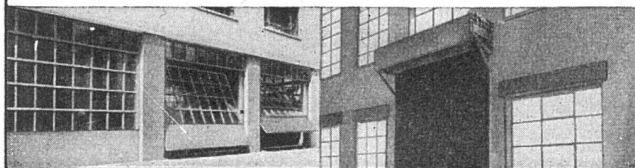


HOLZROLLADEN UND ROLLJALOUSIEN

STOFFROULEAUX UND TUCHSTOREN

ROLLADENFABRIK A. GRIESSER A.-G.

AADORF-Thg.	Tel. (052) 4 71 12	VERTRETUNGEN:	
BASEL	Tel. (061) 5 63 63	CHAU-DE-FONDS	MM. Moccand, Tél. (039) 2 20 26
BERN	Tel. (031) 2 92 61	DELEMONT	Schmid SA., Tél. (066) 2 16 09
GENÈVE	Tel. (022) 2 53 84	LOCARNO-Muralto	M. Gherra, Tél. (093) 7 30 89
LAUSANNE	Tel. (021) 3 32 72	OLTEN	A. Spring, Arch., Tél. (062) 5 25 85
LUZERN	Tel. (041) 2 72 42	SCHAFFHAUSEN	J. Mettler, Tél. (053) 6 00 08
ST. GALLEN	Tel. (071) 3 14 76	THUN	H. Meier, Tél. (033) 2 25 25
ZÜRICH	Tel. (051) 23 73 98	ZUG	J. Rust, Tél. (042) 4 04 18



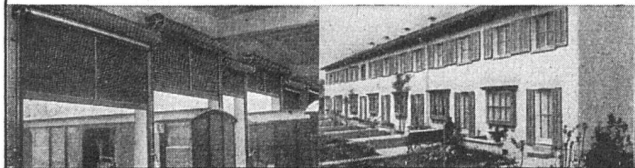
KIPPTORE FÜR GARAGEN

HOLZROLLTORE MIT MOTORANTRIEB

Holzrollladen und Rolljalousien
Jalousieläden jeder Ausführung
Kipp- und Schiebetore
Klapp- und Schiebetreppen
Lamellenstoren
Möbel- und Officerrollladen
Roll- und Scherengitter



Rollschutzwände
Rolltore mit Elektromotor
Sonnen- und Kapottstoren
Stahlplatten-Rollladen
Stahlwellblech-Rollladen
Stoffrouleaux und Tuchstoren
Verdunkelungsanlagen



STAHLWELLBLECH-ROLLADEN

JALOUSIELÄDEN JEDER AUSFÜHRUNG

Beleuchtungsanlagen

für Industrie, Gewerbe

Bureau



Projekte unverbindlich

FLUORA Leuchtstoffröhren G.m.b.H., HERISAU 2

AUFZÜGE *Gebauer* ZÜRICH

Telephon (051) 33 21 66

für **WAREN**
PERSONEN
AKTEN



TÜRSCHONER
AUS CELLULOID

SCHLUND & CO.
CELLULOIDWAREN-FABRIK
ZÜRICH-ALTSTETTEN
TELEPHON 25 50 09



**Stahl-Türen
und-Zargen**

Eisen- u. Metallbau
Werdgutgasse 7/13
Tel. (051) 23 17 47 **ZÜRICH 4**

SANITÄRE ANLAGEN · WARMWASSER-VERSORGUNGEN

NORDSTRASSE 67
TELEPHON 28 06 74

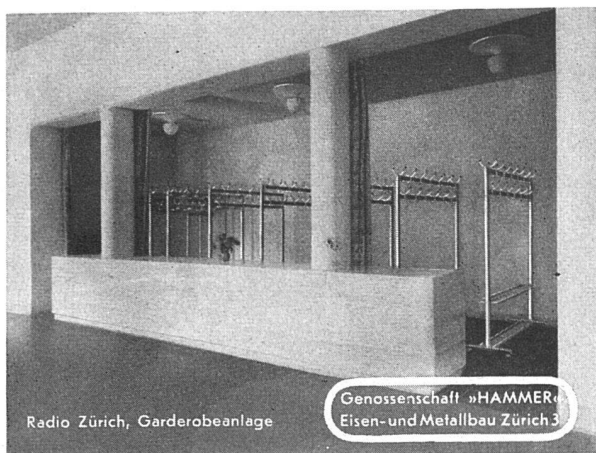
FRITZ WITSCHI · ZÜRICH 6

Beton - Christen

W. Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 2 88 80

Verlangen Sie Offerten:

800 Katalogartikel und jede ge-
wünschte Spezialausführung
in fabrikfertigem Beton.



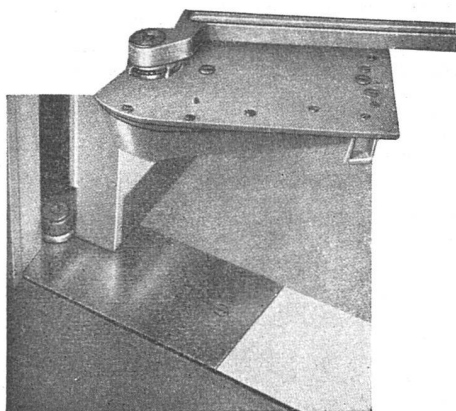
Radio Zürich, Garderobeanlage

Genossenschaft »HAMMER«
Eisen- und Metallbau Zürich 3



Kongresshaus-Wintergarten
Metall-Konstruktionen

Genossenschaft »HAMMER«
Eisen- und Metallbau Zürich 3



Boden-Türschließer

sichtbare Teile Messing. Feines eng-
lisches Fabrikat für einseitige und
pendelnde Türen. Lieferung ab Lager.



DANNER & CO. AG.
BASEL 1 BESCHLÄGE



Flachdach - Isolationen

sind eine Spezialität unserer Firma. Fachtechnische
Beratung kostenlos und unverbindlich

MEYNADIER

Meynadier & Cie. A. G. Zürich
Vulkanstrasse 110 Telefon 25 52 57
Bern Murtenstrasse 36 Telefon 2 90 51



Schilfrohrgeewebe
der vorzügliche Putzträger

Vereinigte Schilfwereien Zürich
Stampfenbachplatz 1 – Telefon 28 43 63

G. AMSTUTZ
Führendes Atelier für
Architektur-Modelle & Reliefs
ZÜRICH 7 WASSERSTRASSE 69

Hensel & Co.
bekannt für Qualität

Elektrotechnische Anlagen
Zürich 6, Beckenhofstraße 62, Tel. 26 17 44

GARTEN-OBSTBÄUME
auf typisierten Unterlagen

Beerenobst aller Art
Spalierreben
Ziersträucher und -bäume
Rosenbüsche und -stämme
Schlingpflanzen
Einfassungsbuchs und Buchsformen
Koniferen aller Art
Christrosen und Pfingstrosen

sowie alle Baumschulartikel empfiehlt in Qualitätsware

Hermann Julauf BAUMSCHULE
SCHINZNACH-DORF Tel. (056) 4 42 16

Preislisten gratis und franko über: 1. Obstpflanzen aller Art;
2. Zierpflanzen; 3. Pfingstrosen und Christrosen.

Bodmer-Öfen und Cheminées



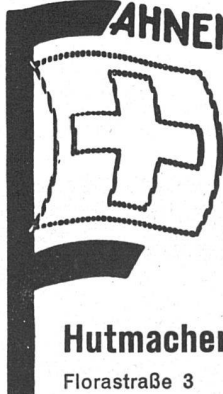
haben sich immer vorzüglich bewährt. Reichhaltige Auswahl. Alle Hafnerarbeiten und Ofenreparaturen. Neue und antike Kachelöfen. Elektr. Akkumulieröfen für Nachtstrom. Bitte Prospekte verlangen!

Carl Gustav Bodmer & Co., Ofenfabrik
Zürich Seefeld, Holbeinstraße 22 – Telefon 34 12 73

Hans Wenzinger
Obere Zäune 20
Zürich 1

**Zentralheizungen
Sanitäre Anlagen**

FAHNEN FLAGGEN



Bei Neubauten den Fahnenhalter nicht vergessen!

Fahnenfabrik
Hutmacher-Schalch A.G., Bern
Florastraße 3 Telephone 2 24 11

TRAVERS
HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN



das beste Material für stark beanspruchte Fabrikböden

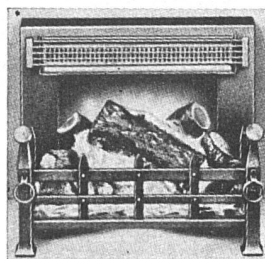
BAUBEDARF ZÜRICH AG.
ZÜRICH



Abteilung für Zeichnen und Malen

Zumstein

PAPETERIE BEI DER URANIA ZÜRICH



BERRY's
elektrisch-flammende
CHEMINÉES
die Ideale Heizung für
Übergangszeit und Winter

Import und Vertrieb durch

AGTRA, Agency & Trade Ltd., Zürich
Waisenhausstraße 2
Beratung und Lieferung durch den einschlägigen Handel

A. Blaser & Co. Schwyz

Moderne Telefonkabinen

Schalldichte Türen und Isolationen

Verkaufsbüro Zürich Claridenstr. 47 Telefon 23 29 46

**Eisenbeton-
Fertigfabrikate**

Wände
Decken
Brücken
patentierte
Konstruktionen
Kläranlagen Pat.
mit Trennschnecke
Benzinabscheider
Gartenartikel

SEILING-EISENBETON AG. BERN

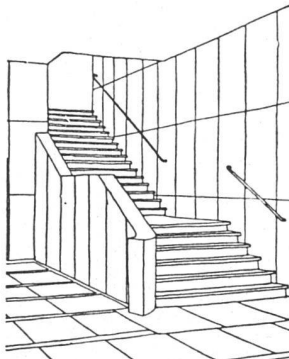
AKTIENGESELLSCHAFT

STEHLE & GUTKNECHT

SULZER ZENTRALHEIZUNGEN

Telephon 2 49 52 **Basel** Bärenfelsenstr. 40/47

Zentralheizungen aller Systeme
Ventilationen jeder Art
Luftkonditionierungsanlagen
Sulzer Strahlungsheizung System Crittall

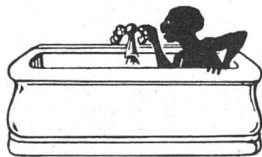


**MARMORWERK
BASEL**

Aktiengesellschaft

**Sämtliche Arbeiten in
NATURSTEIN
FASSADENPLATTEN
TREPPENANLAGEN
usw.**

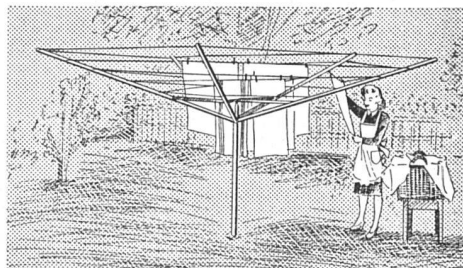
BASEL-DREISPITZ
Telephon 5 68 33



BENZ & CIE. ZÜRICH

Universitätsstraße 69 Telefon 26 17 62

**SANITÄR
HEIZUNG
ÖLFEUERUNG**



«Sunwind», die ideale Wäschehänge

BREMY & CO., ZÜRICH 37
Hönggerstraße 148, Telephon (051) 26 01 57

Rolladen aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken
& Jalousieläden

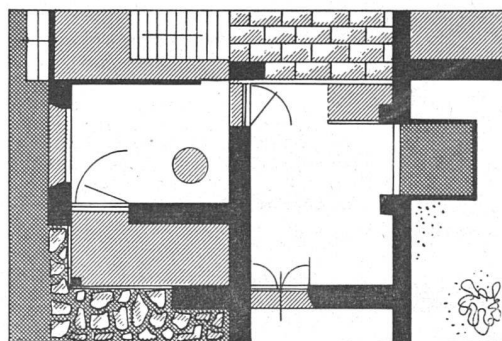
J. Sum
Rolladenfabrik Olten

Schreinerei-Genossenschaft
Zürich

Telephon 28 05 70

Kronenstraße 32

UMBAUTEN
NEUBAUTEN
INNENAUSBAU



// PLÄNE

sind der sichtbare Ausdruck haarscharfen
Rechnens, präzisen Denkens und liebevoller
Beherrschung der Materie!... Wer seinen
Plänen Präzision und Stilgefühl zugrunde
legt, wird auch von seiner Uhr Präzision
und Stilvollendung fordern und wählt eine

SILVANA

„an ihrer Uhr erkennt man Menschen“



Das «Werk» kann im Ausland bezogen werden bei:

Australien: Universal Publications, Box 3783, G. P. O., Sydney / *Belgien:* Librairie Mondiale, 62 rue Ravenstein, Bruxelles. SODIP, Société pour la Diffusion de la Presse, 228 rue Royale, Bruxelles / *Dänemark:* Arnold Busck, Boghandel, Kopenhagen / *Deutschland:* Verlags- und Sortiments-Buchhandlung Konrad Wittwer, Schließfach 147, Stuttgart. Ausland-Zeitungshandel W. E. Saabach, Frankenstraße 14, Köln-Junkersdorf / *England:* Alec Tiranti Ltd., Charlotte Street 72, London W. 1 / *Frankreich:* Librairie Hachette, 25 rue des Cévennes, Paris 15°. Librairie D'Art Ancien et Moderne, Vincent, Fréal & Cie., Rue des Beaux-Arts 4, Paris VI° / *Holland:* Meulenhoff & Co., N. V., Amsterdam / *Italien:* Libreria Ulrico Hoepli, Corso G. Matteotti 12, Milano / *Irland:* Eason & Son, Ltd., P. O. Box 42, Dublin / *Luxemburg:* Mess. Paul Kraus, 29 rue Joseph Junck, Luxembourg / *Norwegen:*

Buchhandlung Johan Grundt Tanum, Karl Johans Gate 43, Oslo / *Österreich:* Gerold & Cie., Habsburgerstraße 3, Wien I. Presseverbreitungsgesellschaft m. b. H., Wien VI, Laingrübengasse 17 / *Palästina:* Pales Press, Ltd., P. O. B. 844, Tel Aviv / *Schweden:* Wennergren-Williams A. B., Box 657, Stockholm 1. C. E. Fritzes, Fredsgatan 2, Stockholm / *Spanien:* Libreria Herder, Balmes 22, Barcelona 7. SODIP, Sociedad para la Difusion de la Prensa, Alcala 32 bis, 2º, D., Madrid / *Süd-Afrika:* Vanguard Booksellers, Ltd., 28 Joubert Street, Johannesburg / *Tschechoslowakei:* Orbis Co. Ltd., Stalinova 46, Prag 12, *Türkei:* Berkalp Kitabevi, Bankalar Caddesi 15, Ankara. Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi Beyoglu, Istanbul / *Ungarn:* Ibusz, Akadémia-u. 10, Budapest. Budai Istvan Könyvkiado, Aggteleki U. 17, Budapest VIII / *U.S.A.:* Wittenborn and Company, 38 East 57 th Street, New York

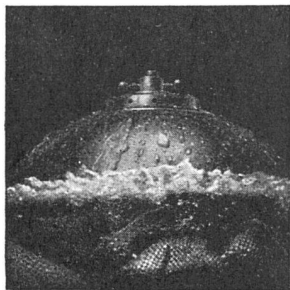
ZEPHIR
VACUUM

*wäscht
+ kocht*



Zephir-Vacuum für alle Verhältnisse:

mit Holz- oder Kupferbottich,
mit Wasser- oder Elektromotor,
ohne Aufheizung,
mit elektrischer Bottich-Heizung,
mit Dampfheizung,
vollelektrische Waschmaschine,
kombiniert mit Wasserschiß
und 2 elektrischen Heizungen à 7,5 kW,
viertufig regulierbar.
Prospekt und Referenzliste verlangen,
Vertreterbesuch nur auf Wunsch.



Über 6000 zufriedene ZEPHIR-VAKUUM-Benutzerinnen in der Schweiz!

Von keiner Waschmaschine so sehr wie von der ZEPHIR-VACUUM darf behauptet werden, dass sie Ihr Waschgut so sorgfältig, ja liebevoll wasche, als wäre es von Hand. Das Vacuum saugt die Lauge mit unwiderstehlicher Kraft an und bewirkt damit ein intensives Durchfluten der Wäschestücke. Im Bestreben, das Vacuum auszufüllen, erfolgt gleichzeitig ein strudelartiges Nachsaugen von Luft und Lauge aus dem Bereich des Wasserspiegels, das sich rundum im ganzen Füllraum nach unten auswirkt und alle Wäschestücke erfasst, auflockert und dreht. — Durch diese Saugwirkung in der heissen Seifenlauge werden die Schmutzpartikel auf die schonendste Art gelöst und aus den Geweben geschwemmt, um sich mit der Lauge zu binden.

WASCHAPPARATE-FABRIK
ZÜRICH 23 · SIHLQUAI 75 · TEL. (051) 23 27 86

SANITÄR Kuhn

Heute
überall fließendes Wasser mit der
Record-Pumpe

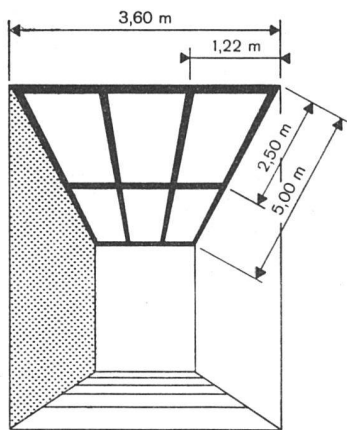
RECORD IST TRADITION
RECORD SEIT 20 JAHREN
RECORD VIELFACH NACHGEAHMT
RECORD UNÜBERTROFFEN

RECORD LYSS

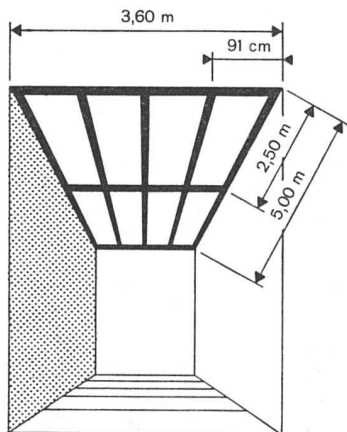
METALLGIESSEREI & ARMATURENFABRIK · LYSS

91 cm warum ?

Deckenverkleidung 3,6 x 5,0 in
12 1/2 mm Normal-Isolier-Pavatex, aus 6 Platten
von je 122 x 250 cm zusammengesetzt.



Gleiche Decke wie oben, aber aus 8 Platten
zu je 91 x 250 cm zusammengesetzt.
Dadurch günstigere Perspektivenwirkung.



2,50 oder 3,00 m

Unsere jüngsten Platten-Formate

91 x 250 cm und 91 x 300 cm
in Normal-Isolier-Pavatex 12 1/2 mm

geben Deckenverkleidungen die so oft
erwünschte «schlanke Linie» und beein-
flussen dadurch die Raumwirkung sehr
günstig. (Vergleich nebenstehend)

Verlangen Sie bei Ihrem Plattenlieferanten
die neu herausgegebene Pavatex-Mass-
tabelle; sie orientiert klar über sämt-
liche Plattenformate, in denen jede der
12 Pavatex-Sorten bezogen werden kann.

pavatex

Schweizer Isolierbauplatten
für Schweizer Verhältnisse

PAVATEX AG CHAM Tel. (042) 4 74 46
Fabriken in Cham und Fribourg